

Application for the extension of a residence permit (english)

Demande de prolongation d'une autorisation (français)

Oturma müsaadesi uzatma dilekcesi (türkisch)

Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis (deutsch)

Surname  
Nom de famille  
Soyadim  
Familiennamen : \_\_\_\_\_

Former names  
Nom antérieur  
eski adlarım  
frühere Namen : \_\_\_\_\_

First names  
Prénoms  
Adım  
Vornamen : \_\_\_\_\_

Place and date of birth  
Lieu et jour de naissance  
Dogum yeri ve tarihi  
Geburtsort und -tag : \_\_\_\_\_

Citizenship  
Nationalité  
Tabiiyetim  
Staatsangehörigkeit : \_\_\_\_\_

Marital status  single, celibataire, bekar, ledig  married, marié, evli, verheiratet ↘  
Etat civil  widowed, veuf,dul, verwitwet → seit  
Medeni halim  
Familienstand  divorced, divorcé, bosandım, geschieden ↗  
 separated, séparé vivre, ayrıl yaşamak, getrennt lebend seit ↑

Residence/Germany  
Domicile/Allemagne  
adres/Almanya  
Wohnort/Deutschland : \_\_\_\_\_

Passport/number  
Passeport/numéro  
Pasaport/numarasi  
Paß/Nummer : \_\_\_\_\_

issued by  
établi par  
veren makam  
ausgestellt von : \_\_\_\_\_

date issued  
établi le  
verilis tarihi  
ausgestellt am : \_\_\_\_\_

valid until  
valable jusqu'au  
gecerliłigi  
gültig bis : \_\_\_\_\_

If you are a student, name of university and course of studies  
Etudiants, nom de l'institution, secteur d'études  
Talebelerde, okudugu yüksek okulun adı ve ne okudugu  
Bei Studenten, Name der Hochschule und Fachrichtung

\_\_\_\_\_

School attendance in Germany, from/to  
Scolarité en Allemagne, du/au  
Almanya'daki okula gidis süreleri, su tarihten/su tarihe kadar  
Schulbesuch in Deutschland, von/bis \_\_\_\_\_

With what funds do you pay your living costs?  
Quels moyens avez-vous pour votre entretien existentiel?  
Geciminizi nereden sagliyorsunuz?  
Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? \_\_\_\_\_

Do you or one of your dependents receive welfare aid or aid for children's upbringing?  
Bénéficiez-vous personnellement ou une personne à votre charge d'une assistance sociale ou alimentaire?  
Siz veya bakmakla yükümlü olduğunuz herhagi bir şahıs, devletten sosyal yardım veya çocuk büyüme yardımı alıyor mu?  
Beziehen Sie oder eine Person, der Sie zum Unterhalt verpflichtet sind, Sozialhilfe oder Hilfe zur Erziehung?

yes, oui, evet, ja  no, non, hayır, nein

Health insurance  
Assurance-maladie  
Hastalık sigortası  
Krankenversicherung durch \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

Investigations due to suspected criminal offence  
Procédure engagée pour cause d'action punissable  
Suc isleme zanlısı olma yüzünden soruşturma açıldımı  
Ermittlungen wegen Verdacht einer Straftat  yes by, oui à cause de, evet, ja durch  no, non, hayır, nein

Application for the granting of a residence permit for a period of  
Demande de d'octroi d'une autorisation de séjour pour la durée de  
Oturma müsaadesinin ne kadar süre için istenildiği  
Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis für die Dauer von \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
month(s)/mois/ay/Monat(en) year(s)/année(s)/Jahr(en)

I hereby affirm that the above information is correct and complete to the best of my knowledge and belief. I am aware that false or incorrect information are sufficient grounds for the revocation of the residence permit. They can also lead to criminal charges being raised against me.

Je certifie avoir donné les renseignements précédents de manière exacte et complète en toute connaissance de cause. Je sais que tous renseignements faux ou incomplets sont une raison de retrait de l'autorisation de séjour. De plus, une plainte peut être déposée.

Yukarıdaki açıklamaları bilgilerin en uygun ve vicdanen olarak yaptığım ve bu açıklamaların doğru ve eksiksiz olduğunu tasdiklerim. Yanlış veya gerçeğe aykırı bir beyanda bulunmam halinde, oturma müsaadesinin elimden alınabileceğini de bilmekteyim. Bunun yanısıra aleyhime suç duyurusunda da bulunulabilir.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Mir ist bekannt, daß falsche oder unzutreffende Angaben ein Grund für den Entzug der Aufenthaltserlaubnis sind. Außerdem kann eine Strafanzeige erstattet werden.

Kempten (Allgäu), \_\_\_\_\_  
Personal signature/Signature personnelle/Eigenhändige Unterschrift

Arbeitgeberscheinigung/Certificate of employer/Attestation de l'employeur/İsveren belgesi	Immatrikulation/Matriculation certificate/Attestation d'immatriculation/Üniversite kayıt belgesi
Vermieterbescheinigung/Certificate from landlord/Attestation de contrat de location/Ev sahibinin belgesi	Bescheid über Arbeitslosengeld/Statement of unemployment benefits/Attestation de l'allocation chômage/İssizlik parası belgesi
Bürgschaft/Guaranty/Caution/Kefalet	Schulbescheinigung/School certificate/Certificat scolaire/Okul çağında belgesi
Lohnabrechnung/Statement of wages/Attestation de salaire/Son üç ayın ücret belg	gültiger Paß/Valid passport/Passeport valide/geçerli bir pasaport
letzter Einkommensteuerbescheid/Latest income tax return/Dernière déclaration d'impôts/Serbest meslekte calisanlarda en son gelir vergisi beyannamesi	Krankenversicherungsnachweis/Proof of health insurance/Certificat d'assurance-maladie /Hastalık sigortası olduğuna dair belge
Führungszeugnis/Certificate of conduct/Certificat de bonnes moeurs/Hüsnühal belgesi	Aufforderung zur ärztl. Untersuchung/Request to have a physical examination/Invitation à passer une visite médicale /Doktor muayenesine çağır
Anerkannter Lehr- und Ausbildungsplan/Authorized teaching curriculum or training plan/Plan d'apprentissage ou de formation reconnu	